



DANEVELL OBEREREZH BILAN D'ACTIVITÉ

2022

2023

S O M M A I R E

T A O L E N N - V E R R

1 SKED (P.3)
Présentation de l'association
Les membres de SKED (bureau et salariés)
Associations membres
Partenaires
Sked en chiffres

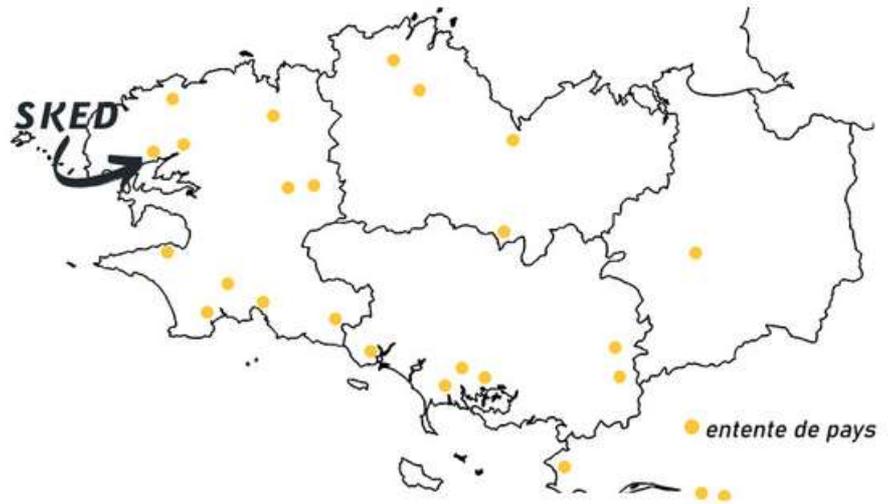
**2 ENSEIGNEMENT DU BRETON
DESKIÑ BREZHONEG (P.8)**
Les cours classiques et accélérés Pevarlamm
Journées en breton et formations parents
Sensibilisation au breton dans les crèches et les écoles

**3 ACTIVITÉS CULTURELLES
OBEREREZHIOÙ SEVENADUREL (P.11)**
Activités hebdomadaires
Activités mensuelles

**4 ÉVÉNEMENTS CULTURELS
ABADENNOÙ SEVENADUREL (P.13)**
Calendriers des événements

**5 NOUVEAUTÉS ET PROJETS
NEVEZENTI HA RAKTRESOÙ NEVEZ (P.14)**
Projet de crèche "Jibidi"
Projet de nouveaux événements

PRÉSENTATION DE L'ASSOCIATION AR GEVREDIGEZH



L'activité principale de SKED est de dispenser des cours de breton, sous toutes ses formes : des cours du soir pour les adultes, notamment en entreprises, et une sensibilisation dans les écoles et dans les crèches pour les enfants.

SKED propose également des activités en breton : des ateliers de chant, de dessin et de théâtre, des samedis d'activité en breton ainsi que Breizh Kafe, un café 100% en breton qui donne l'occasion de discuter en breton avec des débutants comme des bilingues.

En tant que Maison de pays, « Ti ar Vro », SKED a aussi une importante vocation culturelle : proposer des animations, des spectacles, des événements, et valoriser le tissu associatif du milieu culturel breton du territoire fait partie de ses attributions.

À la fois relais des activités de ses membres, lieu d'information pour le public, force de proposition et d'action au niveau culturel, conseil, centre de formation et partenaire privilégié de la collectivité, SKED est ouvert toute l'année pour faire rayonner la langue et la culture bretonnes dans le pays de Brest.



LES MEMBRES DE SKED / SKIPAILH

SKED, c'est une équipe de **13 personnes**, dont 9 professeurs qualifiés.

SKED a accueilli Arnaud COLSON, en charge de la comptabilité et de l'administration, ainsi que Killian FILY en service civique. Pierre-Yves LE MENN a rejoint l'équipe début 2022 pour porter le projet de la première crèche en breton à Brest qui ouvrira en septembre 2023.

Nous accueillons deux nouveaux professeurs : Malo ADEUX et Mathilde BODERIOU .

Dominig ROZEG a également pris le relais de Bernez JESTIN en tant que co-présidente en avril.

BUREAU / BUREV

Pierre FOUREL
Co-président / Kengadoriad

Bernez JESTIN
Co-président / Kengadoriad
(jusqu'à avril 2023)

Dominig ROZEG
Co-président(e) /
Kengadoriad(ez)
Secrétaire / Sekretourez

Kristina JEGOU
Eil-prezidantez / Vice-présidente
Secrétaire / Sekretourez

Bernard LE BARS
Trésorier / Teñzor

Fañch KERAVAL
Membre du bureau - Ezel eus ar
burev

SALARIES / GOPRIDI

Glen DISSAUX
Directeur / Renner
renerezh@sked.bzh

Sterenn LE NEDELLEC
Coordinatrice / Kenurzhierez
sevenadur@sked.bzh

Arnaud COLSON
Comptable / Kontour
melestradur@sked.bzh

Pierre-Yves LE MENN
Porteur du projet crèche
moutik@sked.bzh

PROFESSEURS / STUMMERIEN

Philippe BEAUGE

Armelle GUEGUEN

Anne HUGUEN

Elisabeth LE ROUZIC
Coordinatrice pédagogique
kenteliou@sked.bzh

Marjolaine BADUFLE

Malo ADEUX

Marina PENGAM

Mathilde BODERIOU

Pierre SERVAIN (en disponibilité)

ASSOCIATIONS MEMBRES AN IZILI

SKED c'est avant tout une **fédération d'associations**. Toutes les structures s'intéressant à la promotion de la langue et de la culture bretonnes y sont les bienvenues, et le milieu associatif y est représenté dans sa diversité. SKED s'efforce de mettre en valeur les actions de chacun, et de promouvoir le réseau, le travail collaboratif, et les échanges entre ses membres.

SKED travaille en collaboration avec des associations, d'autres fédérations, les collectivités locales, les habitant.e.s.

ABER	KOMITE SKOAZELL DIWAN BREST
AEP DIWAN PLOUGASTELL	KOROLLERIEI LENN VOR
AN DAOULAMM	KREIZENN AN ARZOU POBL (CBAP)
AR SKOL VREZHONEG	KROAZ HENT
AR VRO BAGAN	MARC'H MOR
ARVORIG FM	MAT AR JEU
ASCIG IFREMER	MIGNONED AR BREZHONEG
ASPTT - SECTION DANSES BRETONNES	RANDORADE
BEG AN DOUAR	RIBL AN ELORN
BLAS CEILTEACH	ROUDOUR
BREIZH STORMING	SKOL AL LOUARN
BREZHONEG E PLOUZANE	SKOL DIWAN BREST
CERCLE BRETON DE BREST	SKOLIOU GOUREN BRO LEON
DANSERIEI BREST	SKOLPAD LOKOURNAN
DIVYEZH BREST	STROLLAD DANSOÙ BRO GOUESNOU
DIVYEZH PLOUGASTELL	STROLLAD LA OBRA
ESKAL EUSA	STUMDI
GAELIC FOOTBALL CLUB BRO LEON	TEATR PENN AR BED
GORRE HA GOUELED	TEATR PIBA
GWAGENN	TI COOP
HEOL	TRE ARZH
HEKLEO LAZ KANAÑ	TRI ZEN
KANOMP BREIZH	WAR ROUDOU AR GELTED
KEVRENN SANT MARK	

PARTENAIRES KEVELERIEN



Partenaires institutionnels Kevelerien ensavadurel

Ville de Brest, Brest Métropole, Département du Finistère, Région Bretagne, Ministère de l'Éducation Nationale.



Partenaires associatifs Kevelerien kevredigezhel

Mervent, KLT, réseau des Ententes de Pays, Kevre Breizh...

Les associations finistériennes KLT, Mervent et An Oaled (remplacée par Ti Ar Vro Leon à partir d'août 2020) se répartissent l'initiation au breton dans les écoles publiques du Finistère et organisent ensemble rencontres et formations. Ils agissent de concert pour réclamer plus de place à la langue bretonne : **la revendication principale du réseau est la généralisation de l'initiation au breton dans toutes les écoles du territoire.**



SKED EN CHIFFRES SKED DRE AR SIFROÙ

-  **13 SALARIÉ.E.S**
ACCUEIL DU PUBLIC – CENTRE DE DOCUMENTATION EN BRETON
-  **20 ASSOCIATIONS MEMBRES**
REPRÉSENTANT PLUSIEURS MILLIERS DE PERSONNES
-  **BUREAU DE 5 PERSONNES**
-  **CA DE 11 PERSONNES**
-  **UNE DIZAINE DE BÉNÉVOLES**
ACTIFS AU QUOTIDIEN
-  **UNE QUINZAINE DE PARTENARIATS**
INSTITUTIONNELS ET ASSOCIATIFS
-  **UN FLUX GÉNÉRÉ DE PERSONNES PAR SEMAINE DANS LES LOCAUX**
(APPRENANTS, PUBLIC, PARTENAIRES, ASSOCIATIONS MEMBRES, RÉUNIONS, ETC.)
-  **ENVIRON 30 ACTIONS CULTURELLES PAR AN**
(PIÈCES DE THÉÂTRE, PROJECTIONS DE FILM, RENCONTRES, CONFÉRENCES, SPECTACLES POUR LES SCOLAIRES, JOURNÉES D'ACTIVITÉS EN BRETON, VISITES EN BRETON...)
-  **ENVIRON 5 COLLABORATIONS RENFORCÉES AVEC LA VILLE DE BREST.**
JOURNÉES DU PATRIMOINE, PRINTEMPS DES SONNEURS, FÊTE DE LA MUSIQUE... ET LES PARTENAIRES (NO BORDER, ASTROPOLIS FÊTE LA BRETAGNE, ETC.)
-  **UN RÉSEAU DE PLUS DE CONTACTS**
LETTRE D'INFOS, SITE, RÉSEAUX SOCIAUX, AGENDA CULTUREL

2

ENSEIGNEMENT DU BRETON DESKIÑ BREZHONEG

LES COURS HEDOMADAIRES - CLASSIQUES ET ACCÉLÉRÉS (PEVARLAMM) KENTELIOÙ NOZ HA PEVARLAMM

Cours classiques (1h30) / Kentelioù (1e30)

SKED propose un panel de cours "classiques" sur plusieurs communes à destination de particuliers et d'entreprises :

- ✳ Cours dans le cadre de formation continue ;
- ✳ Cours via les comités d'entreprises (IFREMER, ARKEA...);
- ✳ Cours organisés par les associations avec un intervenant de SKED (An Daoulamm à Plougastel, Gorre ha Goueled à Loperhet, Marc'h Mor à Plougonvelin, Skolpad Lokournan à St-Renan...);
- ✳ Cours organisés par les associations adhérentes (War Roudoù ar Gelted, Ar Skol Vrezhoneg...);
- ✳ Cours organisés par SKED ; dans nos locaux.

188 apprenants
(159 en 2021-2022)

dont 49 débutants
(62 en 2021-2022)

4 entreprises
6 communes

Cours accélérés (3h) / Kentelioù Pevarlamm (3e)

SKED propose des cours hebdomadaires en accéléré avec la formation «Pevarlamm ». Cette formation comprend :

- ✳ 90 heures en cours du soir de 3 heures ;
- ✳ 5 journées de stage (soit 35 heures) ;
- ✳ Un stage d'immersion de 35 heures.

Cette formation imaginée par les partenaires associatifs et aidée par le Conseil Départemental du Finistère illustre la volonté de diversifier les formations afin de s'adapter à un public varié, et en visant l'efficacité ; la progression de cette formation est établie sur 2 fois 2 années.

8 apprenants
(9 en 2021-2022)

4 débutants
(0 en 2021-2022)

1 commune

TOTAL RENTRÉE: 2022-2023 188 apprenants - 49 débutants - 6 communes

Journées d'activités / Devezhioù e brezhoneg

8 journées d'activités ont été organisées cette année. Elles étaient ouvertes à toutes et à tous, la seule limite étant le niveau de breton requis. Thèmes : visite de la pointe Saint-Mathieu, atelier de chants, atelier de cuisine, atelier de yoga, visite d'Océanopolis, randonnées...

Une de ces journées est consacrée au D.C.L. (Diplôme de Compétence en Langue).



8 journées - 6 à 9 inscrits en moyenne - 2 communes

Formations parents / Stummadurioù ar gerent

SKED propose des formations aux parents pour accompagner leur(s) enfant(s) dans le bilinguisme.

L'objectif de cette formation est d'apporter aux parents, grands-parents ou personnel éducatif quelques phrases à utiliser au quotidien. Une première approche du vocabulaire de base (repas, corps, hygiène, loisirs, etc), ainsi que des phrases types à utiliser tout au long de la journée avec l'enfant (« Bonjour, tu as bien dormi ? », « Qu'est-ce que tu veux pour ton petit déjeuner ? », « Va te laver les dents ! », etc).



4 sessions - 8 à 12 inscrits en moyenne par formation - 4 communes

Sensibilisation au breton dans les crèches Kizidikaat ouzh ar brezhoneg er magourioù

SKED intervient dans les structures petite enfance en partenariat avec l'Office Public de la langue bretonne pour la promotion et le développement du bilinguisme français/breton avant la scolarisation. Ces interventions permettent une initiation ludique à la langue bretonne par le biais de comptines, de chants, de jeux...



Initiation au breton dans les écoles Tañva ar brezhoneg er skolioù

A raison d'une heure par semaine et par classe, un formateur de SKED dispense une initiation à la langue et à la culture bretonnes dans les écoles. Cette activité est coordonnée par l'Inspection Académique, et cofinancée par le Département, la Région et les communes.



3

ACTIVITÉS CULTURELLES ABADENNOÙ SEVENADUREL

ACTIVITÉS HEBDOMADAIRES ABADENNOÙ SIZHUNIEK

Chanter en breton / Kanañ e brezhoneg

SKED propose un vendredi sur deux un atelier de chant en breton dans ses locaux. Celui-ci est ouvert à toutes et à tous ceux qui souhaitent prendre du plaisir en chantant en breton. 17 inscrits en 2022-2023.

Théâtre / C'hoariva

SKED propose des cours de théâtre chaque lundi à Saint-Marc. Cette activité s'adresse aux personnes désireuses de développer leur maîtrise du breton, leur aisance par le jeu, l'imagination et la créativité artistique. C'est une autre façon d'étudier le breton : de manière ludique tout en apprenant les techniques de base du théâtre.

C'est également l'occasion de faire un essai de théâtre, et pourquoi pas intégrer une des nombreuses troupes qui existent en Bretagne ou encore de se préparer à faire des interventions à la radio et à la télévision... sous la direction de Bob Simon, comédien professionnel. 7 inscrits en 2022-2023.



ACTIVITÉS MENSUELLES ABADENNOÙ MIZIEK



Breizh Kafe

Le Breizh Kafe rassemble depuis plus de 15 ans les fidèles et les nouveaux arrivants le vendredi soir. Bernard et Dominig animent ce temps convivial.



Fest deiz Tara

Les Fest Deiz du Tara sont devenus incontournables dans le paysage musical grâce à Lukaz. Rendez-vous le premier dimanche de chaque mois sur le port de commerce !



Soirée jeux

Nozvezh c'hoari

SKED propose des soirées jeux dans ses locaux. Ces temps d'animations sont ouverts à tous, seuls ou en famille, bretonnant.e.s ou non ! Il est possible d'organiser des ateliers jeux sur demande également.



Articles dans SILLAGE magazine

Pennadoù er gelaouenn SILLAGE

Chaque mois SKED propose un article pour la rubrique bretonne du magazine brestois SILLAGE. L'article est composé d'une expression en breton, d'un point de grammaire et d'un lieu du Pays de Brest.



4

ÉVÉNEMENTS CULTURELS DARVOUDOÙ SEVENADUREL

CALENDRIERS DES ÉVÉNEMENTS CULTURELS DEIZIATAER AN DARVOUDOÙ SEVENADUREL

Chaque année, SKED participe a de nombreux événements culturels en partenariat avec la ville de Brest et différentes associations (Deus 'ta, Daoulagad Breizh...)

Septembre Gwengolo

- Journée du patrimoine (jeu de piste dans la ville)
- Article Sillage
- Fest deiz Tara

Octobre Here

- Événement Deus 'ta #5 sur 2 jours
- Article Sillage
- Fest deiz Tara
- Nozvezh c'hoari

Novembre Du

- Conférence en breton sur l'histoire du Breton avec Malo ADEUX
- Article Sillage
- Samedi d'activité (atelier chant)

Kerzu Décembre

- Spectacle de Noël pour les enfants (pièce de théâtre - Kakaw)
- Article Sillage
- Fest deiz Tara
- Samedi d'activité (atelier de prononciation)
- Formations de breton pour les parents

Janvier Genver

- Conférence (bilingue) transmettre le breton dans les familles avec Katell Chantreau
- Article Sillage
- Samedis d'activité (atelier théâtre et atelier de chant et yoga)
- Ateliers de dessin en breton
- Formations de Breton pour les parents

Février C'hwevrer

- 30 ans de Sked :
- Fest noz 30 ans de Sked
 - Spectacle de marionnettes et de chansons (aux Capucins)
 - Colloques aux Capucins par Fulup Lannuzel sur la place de Brest dans la littérature bretonne
- Autres :
- Article Sillage
 - Fest deiz Tara
 - Breizh Kafe
 - Samedi d'activité (atelier de cuisine)
 - Campagne de promotion enseignement bilingue

Mars Meurzh

- Tournée des films en breton pour les enfants
- Conférence en breton sur le rôle d'Amnesty International par les Enracinés
- Samedi d'activité (visite d'Océanopolis)
- Forum Stumdi
- Article Sillage
- Fest deiz Tara
- Nozvezh c'hoari
- Ateliers de dessin en breton
- Breizh Kafe
- Formations de Breton pour les parents

Avril Ebrel

- Formation de Breton pour les parents
- Article Sillage
- Fest deiz Tara
- Breizh Kafe

Mai Mae

- Fête de la Bretagne, fort de Penfeld
- Printemps des sonneurs
- Article Sillage
- Ateliers dessin en breton
- Breizh Kafe

Juin Even

- Fête de la musique : 4 groupes programmés par Sked
- Visite et concert à l'Escal (avec Escal Eusa Ouessant)
- Article Sillage
- Breizh Kafe
- Nozvezh c'hoari
- Samedi d'activité (visite dans Brest)
- Fest deiz Tara

Juillet Gouere

- Stage KEAV pour l'équipe pédagogique
- Koulzad Plijus
- Article Sillage
- Samedi d'activité (atelier de prononciation)

5

NOUVEAUTÉ ET PROJETS NEVEZENTI HA RAKTRESOÙ

JIBIDI, LA CRÈCHE EN BRETON JIBIDI, AR VAGOURI E BREZHONEG

Sked porte le projet de la première crèche en langue bretonne à l'ouest de la région en partenariat avec la CAF, la Ville de Brest et la PMI. L'établissement de 15 places est situé sur Brest, quartier St Pierre, sur le site de l'établissement de l'école Kerargaouyat. L'ouverture de la crèche est programmée pour septembre 2023.



Lundi 13 février 2023

La crèche en breton Jibidi ouvrira en septembre

Une crèche associative en langue bretonne portée par Sked va ouvrir en septembre, dans l'école Kerargaouyat, sur la rive droite de Brest. Avant les travaux, le lieu a été présenté le samedi 11 février.



Catherine Le Guen

« Nous habitons à Recouvrance et j'ai fréquenté une école bilingue quand j'étais petite à Rennes. J'ai adoré cette expérience du CP jusqu'à la terminale. Ce sera l'occasion de se replonger dans le breton », explique Morgane, qui porte la petite Amaya, âgée de trois semaines seulement.

Le samedi 11 février, avec son compagnon Ambroise, Morgane est venue découvrir le lieu où doit ouvrir en septembre, à Brest, la première crèche associative en langue bretonne du Finistère.

Une première en Finistère

Difficile de comprendre pourquoi il n'y a jamais eu de crèche en langue bretonne à l'ouest de la Bretagne, mais ce manque va bientôt être comblé. « Pour l'instant, il n'y a que trois crèches en langue bretonne dans la Région. La première s'est ouverte à Vannes il y a dix ans. Il y a trois ans, une aînée à Saint-Herblain près de Nantes, puis il y a deux ans à Rennes », souligne Kristina Jegou, membre du bureau de Sked – qui a proposé la création de cette struc-

Morgane, Ambroise et leur petite Amaya, trois semaines, sont venus découvrir les locaux de la future crèche en langue bretonne Jibidi.

ture – qui a aussi été l'une des premières enseignantes de l'école Diwan de Brest. L'association Sked, qui dispense des cours de breton, porte donc le projet et a obtenu la mise à disposition d'un espace de 200 m² dans les locaux de l'école Kerargaouyat, rue de Liège, sur la rive droite de la cité du Ponant.

Cet espace a été l'accueil périscolaire de l'établissement primaire qui compte des classes bilingues.

À proximité se trouve aussi l'école Diwan du côté de Kerangoff, à Recouvrance, pour ceux qui préféreraient poursuivre en mode immersif.

Le nom d'une danse collectée à Brest

« Nous aurons 15 places pour les enfants jusqu'à 3 ans. Les horaires ne sont pas encore définis. La directrice devrait être recrutée au mois de juin et nous aurons aussi besoin d'une auxiliaire de puériculture et de trois CAP Petite enfance. Tous devront être bretonnants bien sûr.

La vie se passera en breton dans la crèche. Les neurosciences ont prouvé l'intérêt du bilinguisme et il faut commencer très tôt, avant 3 ans. C'est important pour l'empathie, comme pour les mathématiques », détaille Pierre-Yves Le Menn, recruté par Sked pour monter ce projet.

L'investissement est financé par la Caf et la Ville de Brest, pour un budget de 350 000 €. Les travaux doivent débuter la semaine prochaine. Des travaux seront aussi réalisés par des bénévoles. Le financement du fonctionnement est assuré classiquement par un conventionnement avec la Caf et par les parents, en fonction du quotient familial.

« Le nom de la crèche sera Jibidi, du nom d'une danse, collectée à la fin du XIXe siècle, à Brest, dans une école de filles par Jean-Michel Guillier, un chercheur renommé. L'idée est tout d'abord de pérenniser cette crèche et pourquoi pas ensuite de développer d'autres projets », ajoute Pierre-Yves Le Menn.

Nouveaux projets pour 2023-2024

Raktresoù evit 2023-2024



Ouverture de Jibidi en septembre 2023 première crèche en breton à Brest.

Événements - Darvoudoù :



Spectacles de théâtre au Mac Orlan (Ar Vro Bagan).



Fest Noz Sked

Après la réussite du fest noz des 30ans de Sked au Vauban, nous voulons organiser un fest noz annuel à Brest ou dans les villes où se situent des associations adhérentes.



Brest 2024

Après 8 ans depuis les dernières fêtes maritimes, nous souhaitons avoir une présence similaire à celle de Brest 2016 afin de promouvoir la langue et la culture bretonnes.





Merci à nos partenaires
Trugarez d'hor c'hevelerien

